

<b>ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 400</b>	<b>TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 400</b>
<b>от</b>	<b>of a</b>
<b>Редовно заседание</b>	<b>Regular Meeting</b>
<b>на Управителния съвет на</b>	<b>of the Management Board of</b>
<b>“ЧЕЗ Разпределение България“ АД</b>	<b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>
<p>Днес, 20.09.2017 г., в 15:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 20.09.2017, at 15:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пеца	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ</b>: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED</b>: “<b>The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met</b>”.</p>
<p><b>По точка 6 от дневния ред</b>: Вземане на решение за прекратяване на „откритата процедура“ за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка и монтаж на бетонов комплектен трансформаторен пост (БКТП), за напрежение до 20 kV, с един трансформатор до 800 kVA, обслужван отвън, тесен – TS9, с огледално разположение на помещенията за разпределителна уредба (РУ) СрН и НН за обект: „Жилищна сграда в УПИ XXII-3018, кв. 5, с. Бистрица“ и идентификационен (референтен) №</p>	<p><b>Under item 6 of the agenda</b>: Taking decision about terminates the “open procedure” under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA for awarding a public procurement with a subject: ‘Delivery and assembly of complex concrete transformer station for voltage up to 20 kV with one transformer to 800 kVA of external maintenance, narrow – TS9 with mirror-positioning of the distribution switchgear MV and LV for Residential building XXII-3018, sq. 5, in Bistritsa’ and identification (reference) № PPD 17-113.</p>



PPD 17-113.	
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка и монтаж на бетонов комплектен трансформаторен пост (БКТП), за напрежение до 20 kV, с един трансформатор до 800 kVA, обслужван отвън, тесен – TS9, с огледално разположение на помещенията за разпределителна уредба (РУ) СрН и НН за обект: „Жилищна сграда в УПИ XXII-3018, кв. 5, с. Бистрица“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-113, се налице основания по чл. 110, ал. 1, т. 5 от ЗОП за прекратяване на поръчката.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with a subject: „Delivery and assembly of complex concrete transformer station for voltage up to 20 kV with one transformer to 800 kVA of external maintenance, narrow – TS9 with mirror-positioning of the distribution switchgear MV and LV for Residential building XXII-3018, sq. 5, in Bistritsa“ and identification (reference) № PPD 17-113, there are grounds under Art. 110, para. 1, item 5 of the PPA for termination of the order.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 6 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 6 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 22, ал. 1, т. 8 и чл. 108, т. 4 във връзка с чл. 110, ал. 1, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:  1. С Решение по т. 5 от Протокол № 395/09.08.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е открил „откритата процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка и монтаж на бетонов комплектен трансформаторен пост (БКТП), за напрежение до 20 kV, с един трансформатор до 800 kVA, обслужван отвън, тесен – TS9, с огледално разположение на помещенията за разпределителна уредба (РУ) СрН и НН за обект: „Жилищна сграда в УПИ XXII-3018, кв. 5, с. Бистрица“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-113;  2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 50 000.00 лв., без ДДС;  3. Предметът на поръчката не е разделен на обособени позиции.  4. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, на основание чл. 35, ал. 1 от ЗОП, обявлението е публикувано в Официален вестник на</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 8 and Art. 108, Item 4 in connection to Art. 110, Para. 1, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) and after taking into consideration the following circumstances, as follows:  1. By Decision under Item 5 of Minutes No. 395/09.08.2017 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor has started a “open procedure” under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA for awarding a public procurement with a subject: ‘Delivery and assembly of complex concrete transformer station for voltage up to 20 kV with one transformer to 800 kVA of external maintenance, narrow – TS9 with mirror-positioning of the distribution switchgear MV and LV for Residential building XXII-3018, sq. 5, in Bistritsa’ and identification (reference) № PPD 17-113;  2. The public procurement has an estimated value of BGN 50 000.00, VAT exclusive;  3. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots.  4. On the grounds of Art. 35, Para. 1 of the PPA for announcement of the starting of the procedure for awarding the public procurement the Announcement was published on 17.08.2017 in</p>



Европейския съюз на 17.08.2017 г. под номер 2017/S 156-324245. На основание чл. 36, ал. 1 от ЗОП решението и обявлението са публикувани в Регистъра на обществените поръчки на 17.08.2017 г. и са заведени под преписка № 01467-2017-0085. На основание чл. 42, ал. 2, т. 2 от ЗОП документацията за участие е публикувана в профила на купувача на 17.08.2017 г., а Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка на основание чл. 42, ал. 2, т. 1 от ЗОП са публикувани на 17.08.2017 г. в самостоятелен раздел с № 68711. В обявлението е определен крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 часа на 04.09.2017 г.;

5. До изтичане на крайният срок за подаване на оферти (16:30 часа на 04.09.2017 г.), възложителят е получил 2 оферти, регистрирани както следва:

5.1. Вх. № CD-DOC-9808/ 04.09.2017 г. в 11:59 часа от „ПС ЕЛЕКТРИК“ ООД;

5.2. Вх. № CD-DOC-9813/ 04.09.2017 г. в 14:58 часа от „МИГ 23“ ЕООД.

6. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=68711&companyId=20808>,

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

#### РЕШИ:

I. Прекратява „откритата процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка и монтаж на бетонов комплексен трансформаторен пост (БКТП), за напрежение до 20 kV, с един трансформатор до 800 kVA, обслужван отвън, тесен – TS9, с огледално разположение на помещенията за разпределителна уредба (РУ) СрН и НН за обект: „Жилищна сграда в УПИ ХХII-3018, кв. 5, с. Бистрица““ и идентификационен (референтен) № PPD 17-113, на основание чл. 110, ал. 1, т. 5 от

the Official Journal of the European Union under № 2017/S 156-324245. On the grounds of Art. 36, Para. 1 of the PPA the Decision and the Announcement were published on 17.08.2017 in the Public Procurement Register and filed under file № 01467-2017-0085. On the grounds of Art. 42, Para. 2, Item 2 of the PPA the documentation for participation was published on 17.08.2017 on the Buyer's Profile and on the grounds of Art. 42, Para. 2, Item 1 of the PPA the Decision on starting the procedure and the Announcement for the public procurement were published on 17.08.2017 in a separate section № 68711. The deadline for receiving offers – until 16:30 h on 04.09.2017 - has been indicated in the Announcement;

5. Until the deadline for submission of offers (not later than 16:30 h of 04.09.2017) the Assignor has received 2 offers, registered as follows:

5.1. Inc. No. CD-DOC-9808/ 04.09.2017 at 11:59 h by PS ELECTRIC OOD;

5.2. Inc. No. CD-DOC-9813/ 04.09.2017 at 14:58 h by MIG 23 EOOD.

6. The address of the electronic file on the conduction of the procedure for awarding a public procurement on the Buyer's profile is as follows: <https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=68711&companyId=20808>,

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

#### DECIDED:

I. Terminates the “open procedure” under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA for awarding a public procurement with a subject: ‘Delivery and assembly of complex concrete transformer station for voltage up to 20 kV with one transformer to 800 kVA of external maintenance, narrow – TS9 with mirror-positioning of the distribution switchgear MV and LV for Residential building XXII-3018, sq. 5, in Bistritsa’ and identification (reference) № PPD 17-113, on the grounds of Art. 110, Para. 1, Item 5 of the PPA, because of the



ЗОП, поради следните причини и мотиви: в т. 3.5.1 и т. 3.5.2, попадащи в таблицата към т. 3 „Общи технически параметри на БКТП“ от част II. „ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ И ИЗИСКВАНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА“ от документацията за участие в обществената поръчка са определени размери (дължина и широчина) на БКТП, чиято доставка и монтаж са предмет на обществената поръчка, които са съобразно актуализирани технически стандарти на възложителя за този вид енергийно съоръжение, но не отговарят на действителните размери, които са измерени и заложени при определяне на мястото и габаритите за монтаж на БКТП, определени в договора за присъединяване на обекта на клиент и при изготвянето и съгласуването на инвестиционния проект, въз основа на който е издадено разрешението за строеж на енергийното съоръжение, които действителни размери са били съобразени с отменения технически стандарт на възложителя (който е бил в сила в момента на процедурата по проучване на условията за присъединяване и изработването на строителните книжа за изграждане на БКТП), и които са както следва: Дължина - 4,5 м и Широчина - 1.4 м. Т.е., мястото на територията на поземления имот, отредено за монтиране на БКТП по предмета на поръчката е съобразено с посочените по-горе размери (заложени според действащите тогава технически стандарти на възложителя при проучването на условията за присъединяване на обекта на клиент, както и в изработените строителни книжа за изграждане на БКТП), а не с определените в техническата спецификация от документацията за участие, поради което, в случай на доставка на БКТП с размерите (дължина и широчина), определени на посоченото по-горе място в техническата спецификация от документацията за участие в обществената поръчка, неговите габарити няма да позволят то да бъде монтирано на отреденото за целта място в поземления имот респективно няма да може да бъде постигната целта на поръчката, а именно обезпечаване на доставката и монтажа на планираните и проектирани енергийни съоръжения за присъединяване към електрическата разпределителна мрежа на възложителя на конкретно определения в заглавието на поръчката обект на клиент. Подвеждайки се от грешно посочените размери на необходимото БКТП в техническата спецификация от документацията, участниците са заявили в своите технически предложения, че ще доставят БКТП с поисканите

following reasons and motives: in items 3.5.1 and 3.5.2, part of the table under item 3 "Common Technical Parameters of concrete complete transformer substations /CCTS/" in Chapter II. "TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS OF THE ASSIGNOR FOR EXECUTION OF THE PROCUREMENT" from the public procurement documentation there are indicated dimensions (length and width) of the CCTS, the delivery and installation of which are subject to the public procurement, which are in accordance with the updated technical standards of the Assignor for this type of energy facility but which do not correspond to the actual dimensions that have been measured and laid down when determining the location and gauge for the installation of the CCTS as defined in the contract for the accession of a customer's site and the drawing up and coordination of the investment project on the basis of which the building permit for the energy facility has been issued, which were in conformity with the Assignor's technical standard (which was in force at the time of the examination of the conditions of accession and drafting of the construction works papers for the construction of the CCTS), which are as follows: Length - 4,5 m and Width - 1,4 m. I.e., the place of the territory of the landed property, intended for installation of the CCTS on the subject of the procurement is compliant with the above mentioned dimensions (laid down according to the then applicable technical standards of the Assignor during the examination of the conditions of accession and drafting of the construction works papers for the construction of the CCTS) and not with those specified in the technical specification from the documentation for participation, therefore, in the case of delivery of the CCTS with the dimensions (length and width) determined at the above mentioned place in the technical specification from the public procurement documentation, because of its gauges it will not be possible to achieve the purpose of the public procurement, namely to ensure the delivery and installation of the planned and designed energy facilities for accession to the Assignor's electrical distribution network of the customer's object specifically defined in the title of the procurement. Bearing in mind the wrong size of the required CCTS in the technical specification from the documentation, the candidates stated in their technical proposals that they would deliver the CCTSs at the sizes requested by the Assignor but which would not meet the specific need because of the reasons



от възложителя размери, които обаче не отговарят на конкретната потребност поради причините, описани по-горе. В настоящия етап на процедурата, а именно – преглед и оценка за съответствие на офертите на участниците с изискванията на възложителя, техническите предложения на участниците не могат да бъдат коригирани по пътя на допълнителните искания за уточнения и разяснения, които по изрична норма на закона не могат да водят до промяна на техническото и ценово предложение на участниците. Ето защо, констатираната грешка при определяне на размерите (дължина и широчина) на БКТП по предмета на поръчката, представлява съществен недостатък при определяне на техническите изисквания за изпълнение на поръчката, чието отстраняване изисква да бъде променена техническата спецификация от документацията за участие. Логично тази промяна ще доведе до различни технически предложения на участниците от тези, които са представени в опаковките с офертите им по настоящата процедура, което на този етап на процедурата не може да бъде постигнато със законосъобразни способи, поради което тя трябва да бъде прекратена.

II. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ –юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

III. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

described above. At the current stage of the procedure, namely - review and evaluation of the compliance of candidates' offers with the requirements of the Assignor, the technical proposals of the candidates can not be corrected by the additional requests for clarifications which, according to an explicit norm of the law, shall lead to a change in the candidates' technical and price proposals. Therefore, the error found in determining the size (length and width) of the CCTS under the subject of the public procurement constitutes a significant flaw in determining the technical requirements for the execution of the procurement, the removal of which requires the technical specification of the documentation to be changed. Logically, this change shall lead to different technical suggestions from the candidates than those submitted in the packaging of their offers under this procedure, which at this stage of the procedure can not be achieved by lawful means as the procedure should therefore be terminated.

II. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send this Decision to the candidates in the procedure in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

III. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPP.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.

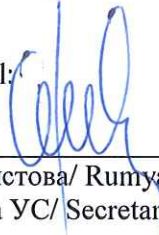
**ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца**

**AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka**

Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 6 от Протокол № 400 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 20.09.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 6 of Protocol No. 400 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 20.09.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:



Румяна Христова/ Rumyana Hristova  
Секретар на УС/ Secretary of the MB